

گزیده‌ای از اخلاق بالینی در بیهوشی

تالیف: **محمد علی...**

ویراستار متن اصلی: **دکتر...**

سرپرست گروه مترجمین: **دکتر...**

مترجمین (به ترتیب حروف الفبا): **زهرا رحیمی، آنتون فرهانچی، آزاده قاسمی، شیرین مددیان**

ویراستار: **زهرا رحیمی**

سر شناسه : ون نرمن، گیل آ

عنوان و نام پدیدآور : [کتاب] گزیده ای از اخلاق بالینی در بیهوشی/ مولف: گیل آ. ون نرمن ؛
 مترجم: گروه مترجمین ؛ ویراستار: زهره رحیمی

مشخصات نشر : همدان: دانشگاه علوم پزشکی، ۱۳۹۴

مشخصات ظاهری : ۹۷ ص.

فروست : دانشگاه علوم پزشکی، معاونت تحقیقات و فناوری؛ ۲۴۰

یادداشت : نمایه

شابک : ۹۷۸-۹۶۴-۹۰۵۰-۸۰۰

موضوع : اخلاق پزشکی
 Medical Ethics

شناسه افزوده : رحیمی، زهره، ویراستار

رده پزشکی : ۱۳۹۴ م ۷۹۷/۶۰ WB

رده دیویی : ۱۷۴/۲

نوبت چاپ : اول

شمارگان : ۱۰۰۰ نسخه

قطع: وزیری

شماره کتاب : ۹۴/۱۹/۲۲۰

۲۴۰

همدان، مقابل پارک مردم، دانشگاه علوم پزشکی همدان، معاونت تحقیقات و فناوری، اداره انتشارات

کدپستی ۶۵۱۷۸، تلفاکس ۰۸۱-۳۸۳۸۰۹۲۴

e-mail: medicalnashr@yahoo.com

در حوزه اخلاق پزشکی کتاب‌های متعددی به زبان‌های غیرپارسی نگارش شده است که حرفه‌ای‌ها و علاقمندان حرفه‌ای‌گری را در حیطه‌های مختلف تخصصی پزشکی بهره‌مند می‌کند.

با توجه به اینکه مبانی و اصول اخلاق پزشکی در حوزه‌های مختلف این تخصص مشترک است، مترجمین این متن با وجود ترجمه‌های وزینی از جمله ترجمه برجسته کتاب دو جلدی "ملاحظات اخلاقی در پزشکی" که با هدف تدوین منبعی فراگیر در برخورد با چالش‌های اخلاقی در پزشکی تدوین شده و برای بالینگران نیز به شکلی مبسوط به توصیف و تشریح این اصول پرداخته است، بهتر دیدند تا به ترجمه بخشی از یک کتاب بسنده نموده و تنها مثالهای کاربردی این کتاب را به همراه راهنمایی‌های آسان به مخاطبان ارائه نمایند. این کتاب با عنوان "اخلاق بالینی در بیهوشی"^۱ (یک کتاب مبتنی بر مثال) توسط گیل ون نورمن^۲ و همراهانش استفان جکسون، استنلی روزنبرگ و سوزان پالمر^۳ توسط انتشارات دانشگاه کالج ریچ در سال ۲۰۱۱ به چاپ رسیده است.

از سوی دیگر مترجمان این کتاب به غنای دانش در حوزه اخلاق اهمیت اختصار، کاربردی بودن و نفوذ کلام را در استقبال علاقمندان به اخلاق موثر برمی‌شمارند و جهت نیل به آن، تلاش نمودند که در تهیه این متن، به تأمین این سه ویژگی مبادرت ورزند.

در حضور فناوری ارتباطات و گسترش دانش‌های دیگر موضوعات یک منطقه، انحصاری و محدود به حوزه جغرافیای خودش نیست. ما امروز شاهد بهترین و رایج‌ترین ابزار در کوتاه زمان در جریان احساس‌ها، هیجانات، مشکلات و موفقیت‌های بهانیان قرار می‌گیریم و طرح این پرسش که اگر ما بودیم چه می‌کردیم؟ دیگر محدود به مسائل خویشان و بستان مهم‌محله‌های ما نمیشود که گستره آن به شهرک‌های سنتی چین، بیمارستان‌های محلی بروسل و دانشگاه‌های بین‌المللی نیویورک گسترده شده است.

با این مقدمه باید گفت که مثالهای پنجاه‌گانه در متن این کتاب نیز این قاصد را ندارد تا برای تمامی علاقمندان و دست‌اندرکاران حوزه سلامت در هر جای دنیا تداعی ذهنی و هم‌حدی ایجاد نماید و فارغ از تفاوت نگرش‌ها و فرهنگ‌های هر مرز و بوم ما را با چالش‌های اخلاقی مشترک و راه‌های مشابه آشنا سازد. امید است که مخاطبان این کتاب که بطور خاص شامل متخصصین بیهوشی، دستیاران بیهوشی، پرستاران و تکنسین‌های بیهوشی می‌باشد و عموماً تمامی درمانگران و درمانجویان را می‌تواند شامل گردد، از مطالعه این مثالها لذت ببرند و این متن قادر باشد در رفع بخشی از چالش‌های اخلاقی رایج در حین کار راهنمای مناسب و کارآمدی باشد.

¹ *Clinical Ethics in Anesthesiology: A Case-Based Textbook*

² *Gail A. Van Norman*

³ *Stephen Jackson, Stanley H. Rosenbaum, Susan K. Palmer*

فهرست مطالب

۱- رضایت آگاهانه: احترام گذاشتن به استقلال فردی بیمار (جیل آل. ون نورمن).....	۱
۲- امتناع آگاهانه: دستورات عدم احیا در بیماران تحت بیهوشی، جراحی، و در مرحله پایانی حیات (دیویدام روتنبرگ).....	۲
۳- امتناع آگاهانه: بیمار اهل فرقه مذهبی شاهدان یهوه (جیمز ام. وست).....	۴
۴- تصمیم گیرنده جایگزین (الیزابت کی. ویک، آن جاستین وکی فرایر).....	۶
۵- رضایت آگاهانه و بیمار کودک (ویوید کلندین و دیوید بی. ویسل).....	۸
۶- تصمیمات دستور عدم احیا در کودکان بیمار (کلی آن، میکلسون و ژول ای. فریدر).....	۱۲
۷- رضایت در بیماران در حال زایمان (ژونا ام. دیویس).....	۱۵
۸- تعارضات مادری-جنینی: سزارین به درخواست مادری (روت لندلو و استیو پننیش).....	۱۷
۹- رضایت برای بیهوش کردن بیمار جهت انجام جراحی هایی با پیامدهای اجتماعی خاص: شوک الکتریکی و جراحی مغز برای درمان بیماری روانی (سادلک بلوسیف).....	۱۸
۱۰- استفاده اخلاقی از محدودکننده ها (جوون جی. کوآین و دیوید بی. ویسل).....	۲۰
۱۱- نامه ای از مشاوره اخلاقی در ارتباط با رضایت و امتناع (سوزان کی. بالمر).....	۲۲
۱۲- حمایت، تناقضات فرهنگی: مسائل اخلاقی مربوط به مشارکت متخصص بیهوشی اطفال در فرایند ختنه دختران (مالیها آ. دروگر، کاتامهریس و جول ای. فریدر).....	۲۴
۱۳- ارزش های اجتماعی در تصمیم گیری های پزشکی: بومیان آمریکایی (سوزان کی. بالمر).....	۲۵
۱۴- کسب رضایت آگاهانه برای انجام آزمایشات قبل از عمل: تست بارداری و دیگر تست های حساسیت برانگیز برای بیماران (جیل آل. ون نورمن).....	۲۸
۱۵- اصل تاثیر دوگانه در پزشکی: اتانازی در لوای نامی دیگر؟ (دنیس ام. دوزینسکی).....	۳۲
۱۶- مداخلات جراحی نزدیک به پایان زندگی: "آزمایشات درمانی"، (کارل سی. هاگ جی آر).....	۳۳
۱۷- معالمت و صرف نظر از آله درمانی: است کشنده حیات در بخش مراقبت های ویژه (مارک دی. سایگل و استنلی ایچ. روزنباوم).....	۳۴
۱۸- قطع دستگاه های حمایتی بطن، ضربان ساز و دفیلاتور: در مراقبت های پایان حیات (سپنتان جی. مورگن ویک).....	۳۶
۱۹- مرگ مغزی (روبرت بی. شلنبرگ و استنلی ایچ. روزنباوم).....	۳۷
۲۰- ملاحظات اخلاقی در مورد اهدای عضو بعد از بروز مرگ قلبی (د. چارل آل. ولمن).....	۳۹
۲۱- بررسی و تجدید نظر قانون واحد اهداء تشریحی (UAC) : نقش پزشکان در شکل گیری قوانین (جیل آل. ون نورمن و میشل دیوتا).....	۴۱
۲۲- کمک پزشکان در زمان مرگ و اتانازی (الکس مورون و سامیا هاردت).....	۴۳
۲۳- ملاحظات اخلاقی در مدیریت و کنترل درد مداخله ای (آندریا ترسکات).....	۴۵
۲۴- برقراری پیوند بین کنترل درد مداخله ای و طب تسکینی: ملاحظات علمی، اخلاقی و بریتی (جیمز جیوردانو و گرهارد هورر).....	۴۶
۲۵- مخدر درمانی در بیماران مبتلا پس زمینه و چشم اندازی از بریتانیای کبیر (ویلیام نات. لاند).....	۴۷
۲۶- مخدر درمانی در بیماران مبتلا: پس زمینه و چشم انداز ایالات متحده (جی سی بالانتین و جون کاس).....	۵۲
۲۷- اصول اخلاقی در پژوهش های بیهوشی با استفاده از نمونه های انسانی (ای. ام. وینز).....	۵۶
۲۸- تحقیق با نمونه های حیوانی (بخش ۱): آیا حیوانات حقوقی دارند؟ (ننسی اس. چپر).....	۵۷
۲۹- تحقیق بر روی نمونه های حیوانی (بخش ۲): اصول اخلاقی در بررسی های حیوانی (جیل آل. ون نورمن).....	۵۹
۳۰- عملکرد اخلاقی هیات های بررسی سوزهای انسانی: منظرگاه آمریکایی (جفری ایچ. سیلوراستین).....	۶۰
۳۱- انجام تحقیق روی افراد آسیب پذیر مثل کودکان و زندانیان (سامیا هارست و برنیس الگر).....	۶۲
۳۲- اخلاق در پژوهش روی درد و دیگر علائمی که پیشتر، درمان های موثری برایشان وجود داشته است (مونیکا ایچر و سامیا هارست).....	۶۴

- ۳۳ - نوآوری‌ها در بهبود کیفیت: چه موقع بهبود کیفیت در واقع شکلی از پژوهش با سوژه انسانی است؟ (میشل ای. رای و اندرو کافکه) ۶۷
- ۳۴ - تضاد منافع در سرمایه‌گذاری پژوهشی (میشل نوروک و کارل سی. هوگ) ۶۸
- ۳۵ - اخلاق نشر: وظایف پژوهشگران، داوران، و سردبیران (جیل ای. ون نورمن و استفان جکسون) ۷۰
- ۳۶ - متخصص بیهوشی مشکل‌دار - اعتیاد (توماس اسپچ، کلارنس وارد، استفان جکسون) ۷۳
- ۳۷ - متخصص بیهوشی مسئله‌دار - محروم از خواب (استیون کی هووارد) ۷۴
- ۳۸ - ملاحظات اخلاقی مربوط به متخصص بیهوشی ناتوان (جانائتان دی. کتز) ۷۵
- ۳۹ - پزشک تفرقه‌افکن و بدزبان (استفان جکسون) ۷۷
- ۴۰ - آزار و اذیت جنسی، تبعیض، و روابط صمیمی استاد-دانشجو در فعالیت‌های حوزه بیهوشی (جیل ای. ون نورمن) ۷۸
- ۴۱ - تضاد منافع - اعطای هدایای شغلی به پزشکان (مورالی سیواراجان) ۸۱
- ۴۲ - آشکارسازی خطاهای پزشکی در مداخلات بیهوشی (کارن سوتر) ۸۳
- ۴۳ - اعتراض جدانی پزشک در مورد اقدامات بیهوشی (سین تیان جی، مورگنویک و استفانی جکسون) ۸۵
- ۴۴ - اصول اخلاقی گواهی دادن متخصص (لوویس بی. اندرو) ۸۶
- ۴۵ - اصول اخلاق مربوط به واکنش پزشک در بلایا: همه‌گیری‌ها، پلاهای طبیعی، و تروریسم (سوزان کی. پالمر) ۸۸
- ۴۶ - تریاز: حساس دادن درجه اضطرار به مصدوم یا بیمار (ان) در موقعیت‌های تصادفی مهم و بزرگ شهروندی (سوزان کی. پالمر) ۹۰
- ۴۷ - تریاز و درمان معومین در ری‌های مسلحانه (کریج دی. مک کلین و دیوید بی. ویسل) ۹۲
- ۴۸ - نقش تسهیل‌گرانه پرسش‌های سخت و بازجویی اجباری (ویدیو بی. ویسل) ۹۳
- ۴۹ - شرکت پزشک در اعدام (جی. ی. ون نورمن) ۹۵